

本作品僅供交流學習試看之用，請支持正版，請勿用于任何商業用途！  
k8new漢化組祝大家天天開心，學習工作進步！

名探偵

★ 系列第6話 ★

修圖：朱麗葉 JJ  
翻譯：meko choco koko  
冰霜 飛花  
校對：meko 冰霜

百度柯南吧新聞團隊

搜索

DVD 名探偵コナン 失われた名探偵の謎 10月10日レンタル開始

嵌字：朱麗葉 Z JJ meko  
圖源：動漫之家

FILE 748 另一個A  
青山剛昌

# SATURN

漸漸接近...  
真相了!!

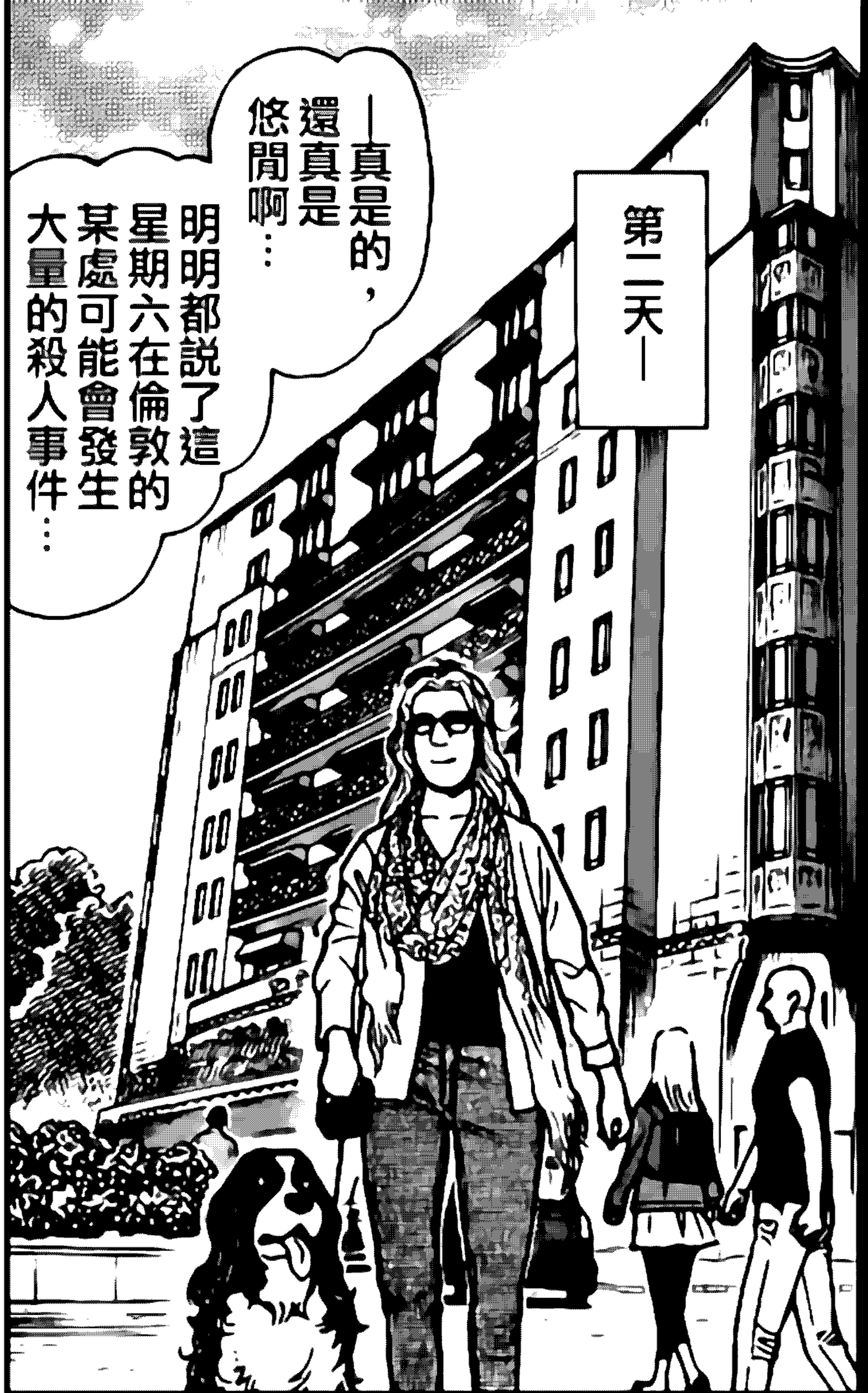
最新漫畫  
還沒發售  
!!!!

69

第二天——

——真是的，  
還真是  
悠閒啊……

明明都說了這  
星期六在倫敦的  
某處可能會發生  
大量的殺人事件……



現在還牽著  
狗散步……

你們告訴  
倫敦警視廳，  
那段暗號的答案  
是「星期六」  
了嗎？

嗯……



那7行的暗號  
指明了不同的  
建築物 and 場所……

第1行和  
第6行的  
「轟鳴的鐘聲」  
是指大本鐘……

第2行的「城堡裏  
住著長鼻子的  
魔法師」是指大象  
和城堡的車站！



■將啟示錄的謎團，解開了一半的柯南……

第3行的「雞蛋」  
是指市政廳，  
第4行的「西式  
泡菜」是指被稱作  
Gherkin的  
建築物！

第5行的「蛋糕」  
是指聖新娘教堂，  
第7行的  
「兩把劍」是指  
梅森瓷器店……

然後，  
在各個場所都隱藏著  
1個關鍵字……

將它們連起來  
的話，就是  
SATURN  
星期六！

也就是說，大概犯人  
打算在星期六做些  
什麼，雖然新一是  
這樣和我們說明的……





但當我再問他「那是，哪個星期六呢？」，他說「我還不知道什麼時候，會在哪里、發生什麼……還無從著手」就這樣把電話掛掉了……

喂、喂……

在倫敦這裏很多人有可能會被殺掉啊!? 這樣的話，我們就發出警告，讓大家不要去人多的地方不就可以了嗎!!

那個暗號已經在報紙上登載了，過量的情報可能會引起混亂……

那個偵探小子沒說什麼嗎?

新一說「我還要搜查別的案件，剩下的事就拜託給你們了」……

交給我們了啊……解開暗號，不是已經知道了星期六會發生什麼嗎!

他說之後還要做什麼……說不定，那個暗號，我們還沒有完全解開……

因為，組成關鍵字 SATURN 只用了一個 A……

在發現 A 的大本鐘那裏出現了 2 次暗號，是不是有什麼其他的理由呢?

柯南！感冒已經沒事了嗎？

嗯！不過還有點咳嗽……

說起來，為什麼啊？這個叫哈德斯薩伐林的傢伙：為什麼要發出這種犯罪預告的暗號呢？

是自我表現欲太強了吧……

以前他在醫院實施爆炸的時候，也曾仿照莎士比亞或者格林童話發出犯罪預告暗號……

### 前期回顧

因為一個小意外被招待到倫敦的小五郎他們。遊覽的時候，柯南在貝克街認識了一個少年。他的姐姐是溫網的參賽選手。然後，少年給了柯南犯人的犯罪預告書。挑戰「啟示錄」的解讀，成功的解讀出日期是星期六。但是，關鍵場所的線索卻沒有掌握……

聽說在醫院實施  
爆炸後，特意將  
拍有爆炸情景的  
錄像帶寄給警察……

和印有暗號  
解說的信放在  
同一個信封裏……

原來如此：他是在  
示威「抓得到我的話  
就來試試看啊」……

這樣的話，  
再不趕快  
解讀出暗號文  
真正的意思，  
告訴警察的話……

不……即使那樣  
也必須慎重對待！

在第二起醫院  
事件中，好像在解開了  
暗號後，爆炸物  
處理班進入處理，  
結果炸彈馬上就  
爆炸了……

也就是說，  
不管解不解  
得解開暗號  
都會爆炸嗎！！

好像那時的  
錄像也被  
送來了！

You took time…  
(太遲了…)

他笑著說  
「太遲了」  
哈德斯的聲音也  
出現在那卷錄像  
帶裏……

所以，如果要阻止事件  
發生的話，必須解開暗號，  
之後悄悄地到那個地方，  
接近那個男人，  
然後逮捕他……

可是，我還是  
很在意暗號……

然後還有……  
市政廳和被稱作  
Gherkin的  
建築物是同一個人  
的設計這件事……

好像市政廳和  
Gherkin  
是……

沿著泰晤士  
河兩岸相對  
而建啊……







嗯：  
看起來像，  
但又覺得不像……

那麼，  
你看到的  
該不會  
是她吧？  
那個幫過  
哈迪斯的  
炸彈專家……



要說注意  
的話，  
有一個帶著  
太陽鏡的  
女人……

根據暗號去找  
那些建築物的  
時候，有沒有  
注意到什麼  
可疑的人？

哎？



首先，從暗號里  
所說的大本鐘  
開始……

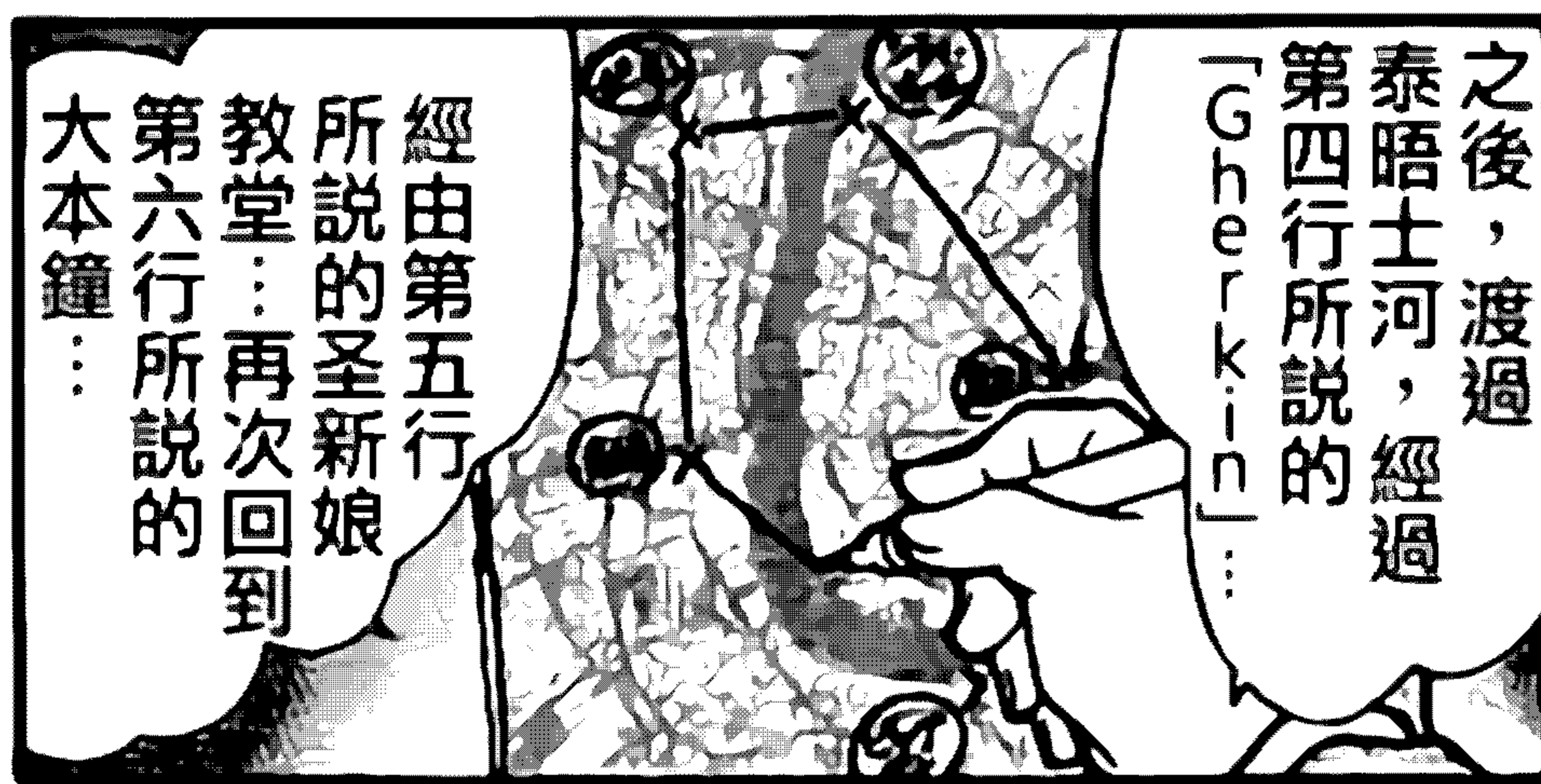
經過第二行  
所說的「大象和  
城堡」車站，  
然後轉向第三行  
所說的市政大廳……



哈迪斯把  
炸彈裝在  
氣球上，  
然後把氣球  
放走！

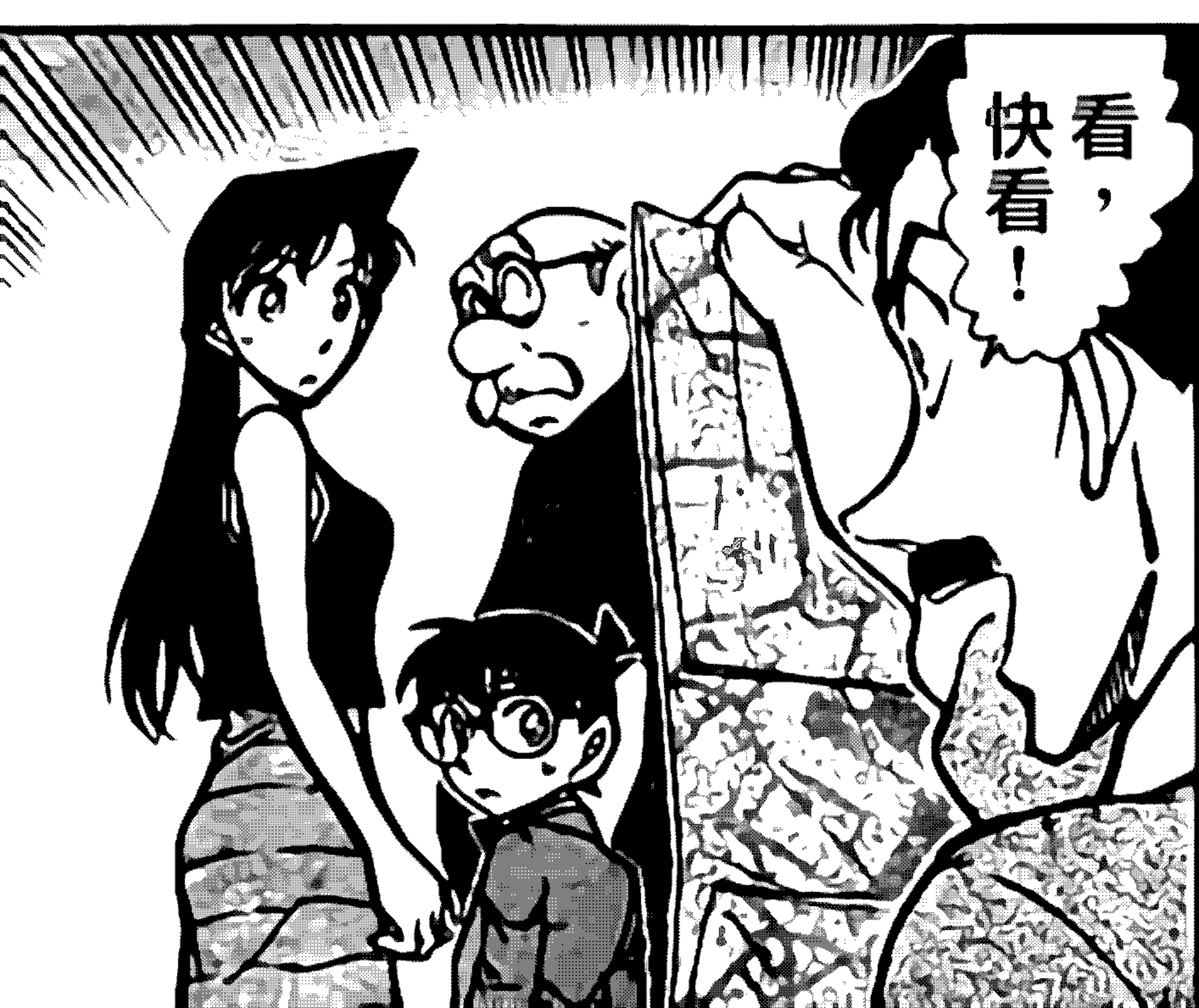
原來如此，  
是氣球！！

哎？



之後，渡過  
泰晤士河，經過  
第四行所說的  
「Gherkin」……

經由第五行  
所說的圣新娘  
教堂：再次回到  
第六行所說的  
大本鐘……



看，  
快看！



梅森瓷器店所在  
的沃爾頓大街，  
把線給連起來的話……

嗯，然後是  
最後一行……





但比起  
像氣球……

雖說是  
這樣……

哇  
哈哈!!



很像一個  
氣球吧!!!

暗號里  
大本鐘之所以  
出現兩次，是  
為了告訴我們  
把暗號里提示的  
場所按順序  
用線連接起來!!



難道說!?

難……

Excuse me…  
(請問…)

6



What is this  
man?  
(這男人是誰?)

He seemed to enter the  
closet you had been out…  
(他好像進到了你剛才  
出來的那個廁所…)



What?  
(哎?)

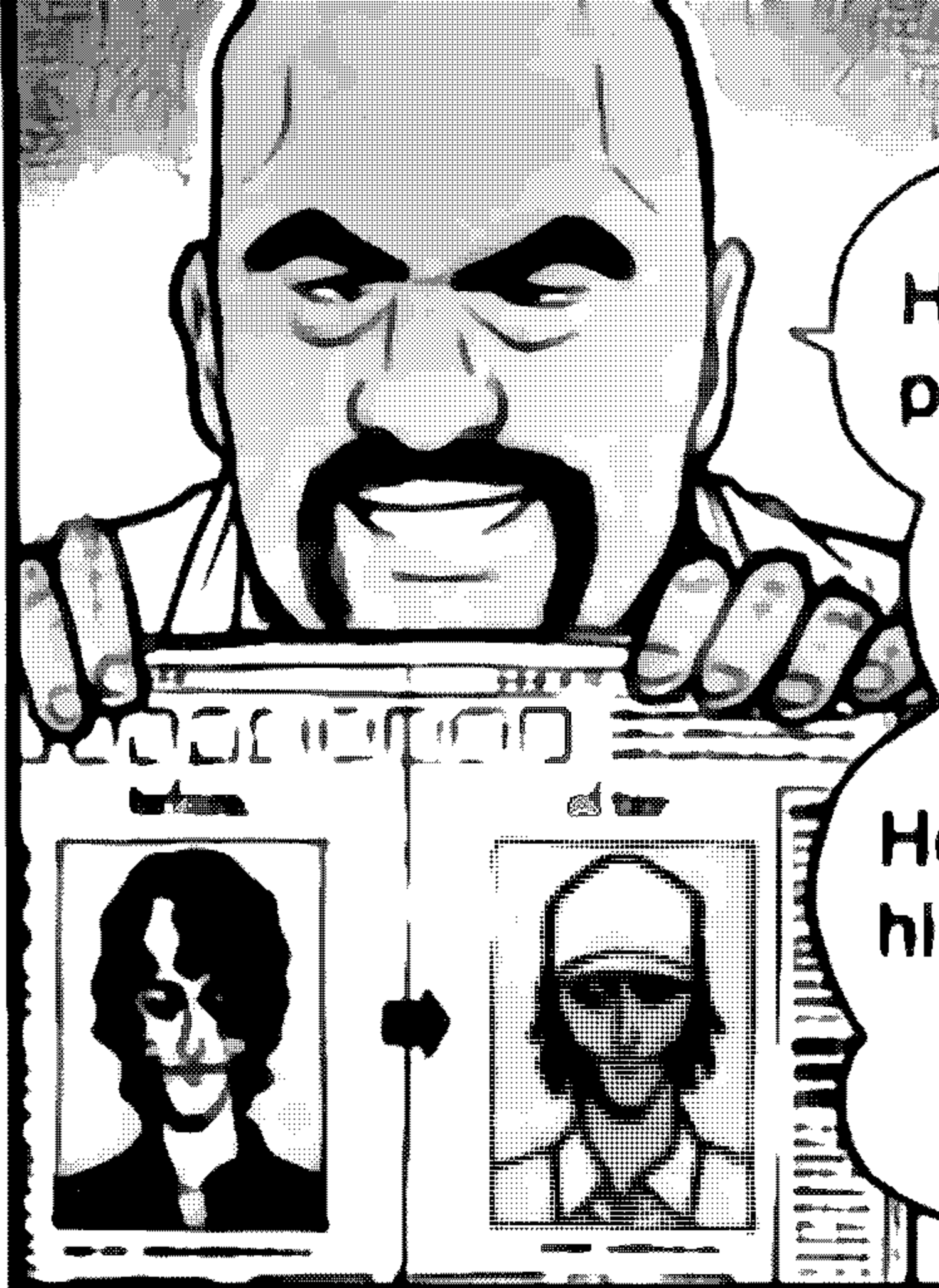
Have you seen a  
man like this?  
(你有沒有見過  
這個男人?)





I didn't see him!  
(我沒見過他!)

No? Pardon me...  
(沒有? 那打擾了...)



He's the massacrer terrifying  
people in London...

(他想在倫敦製造屠殺...)

He's said to have changed  
his look to this...

(據說  
他改變了自己的容貌...)

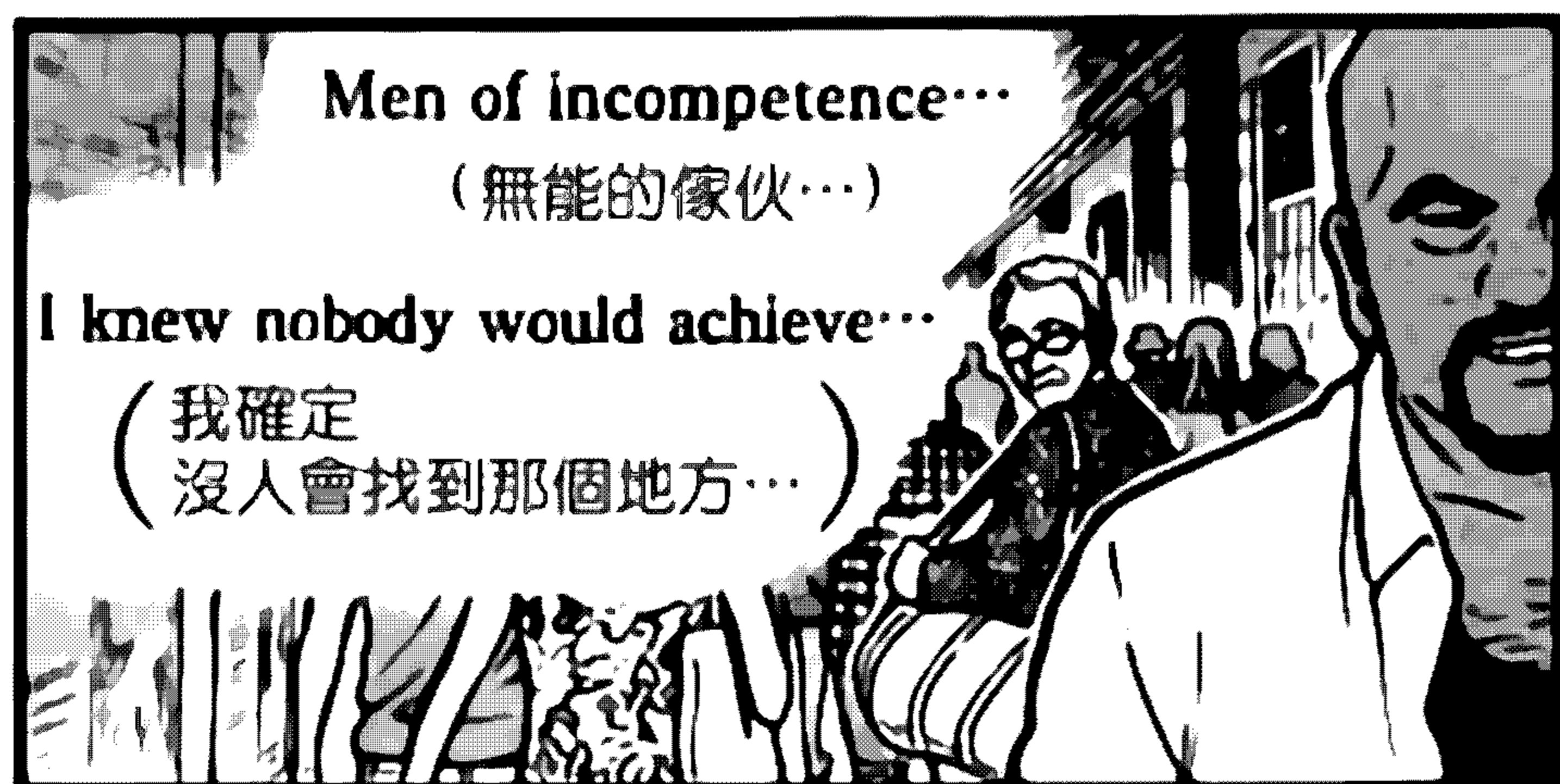


He mustn't be around  
here...

(看來他不在這裡...)

No...

(是啊...)



Men of incompetence...  
(無能的傢伙...)

I knew nobody would achieve...

(我確定  
沒人會找到那個地方...)

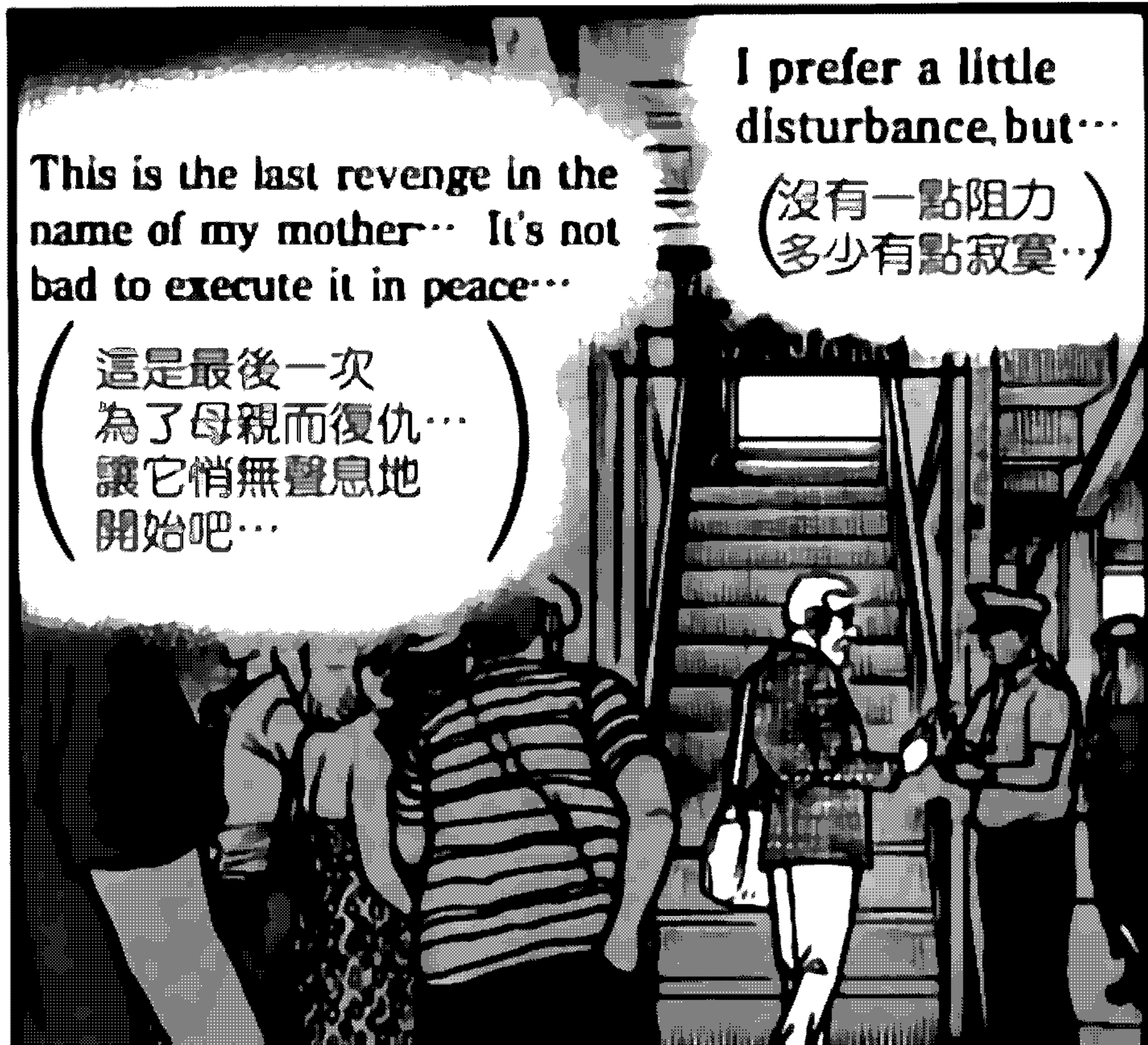


Yes. I'll freeze it  
for my mother...

(是的, 做這一切  
都是為了母親...)

In shouts of excitement...

(開始歡呼吧...)



I prefer a little  
disturbance, but...

(沒有一點阻力  
多少有點寂寞...)

This is the last revenge in the  
name of my mother... It's not  
bad to execute it in peace...

(這是最後一次  
為了母親而復仇...  
讓它悄無聲息地  
開始吧...)





The center court of  
Wimbledon will be silence...

(這個溫布頓中央  
網球場將要毀滅...)



By me,  
Hades Sabara...  
(在我的手中...)

8



的確：  
雖然有些  
牽強，  
但也很像  
球拍啊！

嗯！

不是  
氣球？



什麼？

是網球拍！



喂喂，  
在倫敦說起  
網球的話：

溫布頓  
網球賽！！

今天下午2點  
是米涅利小姐  
的決賽！

那應該就是  
溫網了？

嗯：犯人對  
所有給了  
暗號文的孩子  
都說「在你的面前  
將有人死掉」的話，  
我覺得不是這樣：  
員警並沒有因為要  
發生大規模殺人事件  
而進行警戒，照此來看

或許，那些話只  
對阿波羅說過：  
其他的孩子只是  
給了暗號，用來擾亂  
搜查的視線罷了：

在阿波羅的眼前  
有人死掉的話，  
犯人很可能盯上了  
溫網女子  
單打決賽！！

但是，為什麼  
是溫網呢？

也許和網球  
有什麼關係吧：  
犯人是在溫網的會場  
把暗號交給  
阿波羅的：

這到底為了什麼？  
也許是賭博吧？

哈迪斯的母親  
去年7月因  
心臟病去世，  
在此之前的  
一個月，  
哈迪斯  
似乎參加了  
某次比賽  
的賭博：

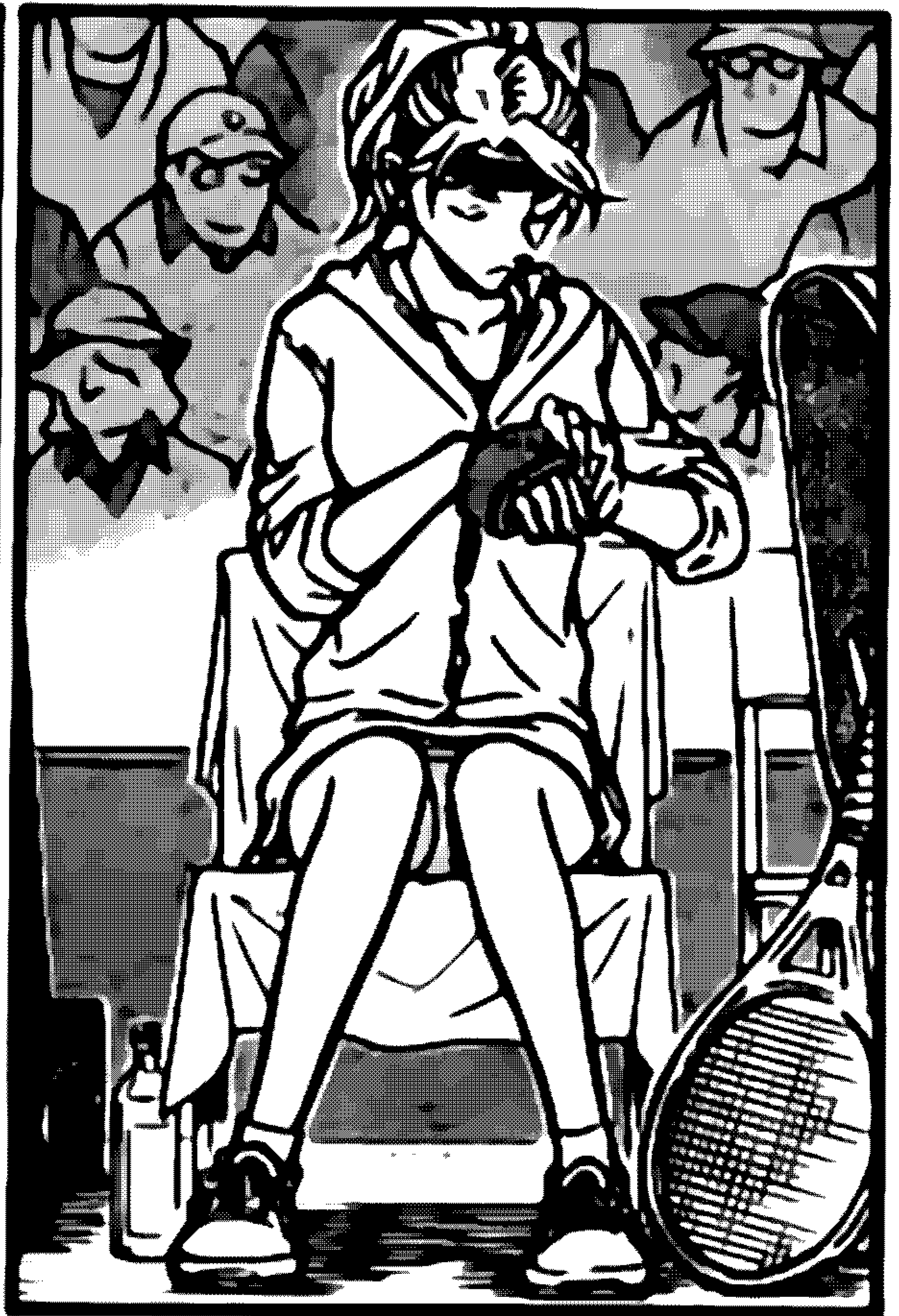
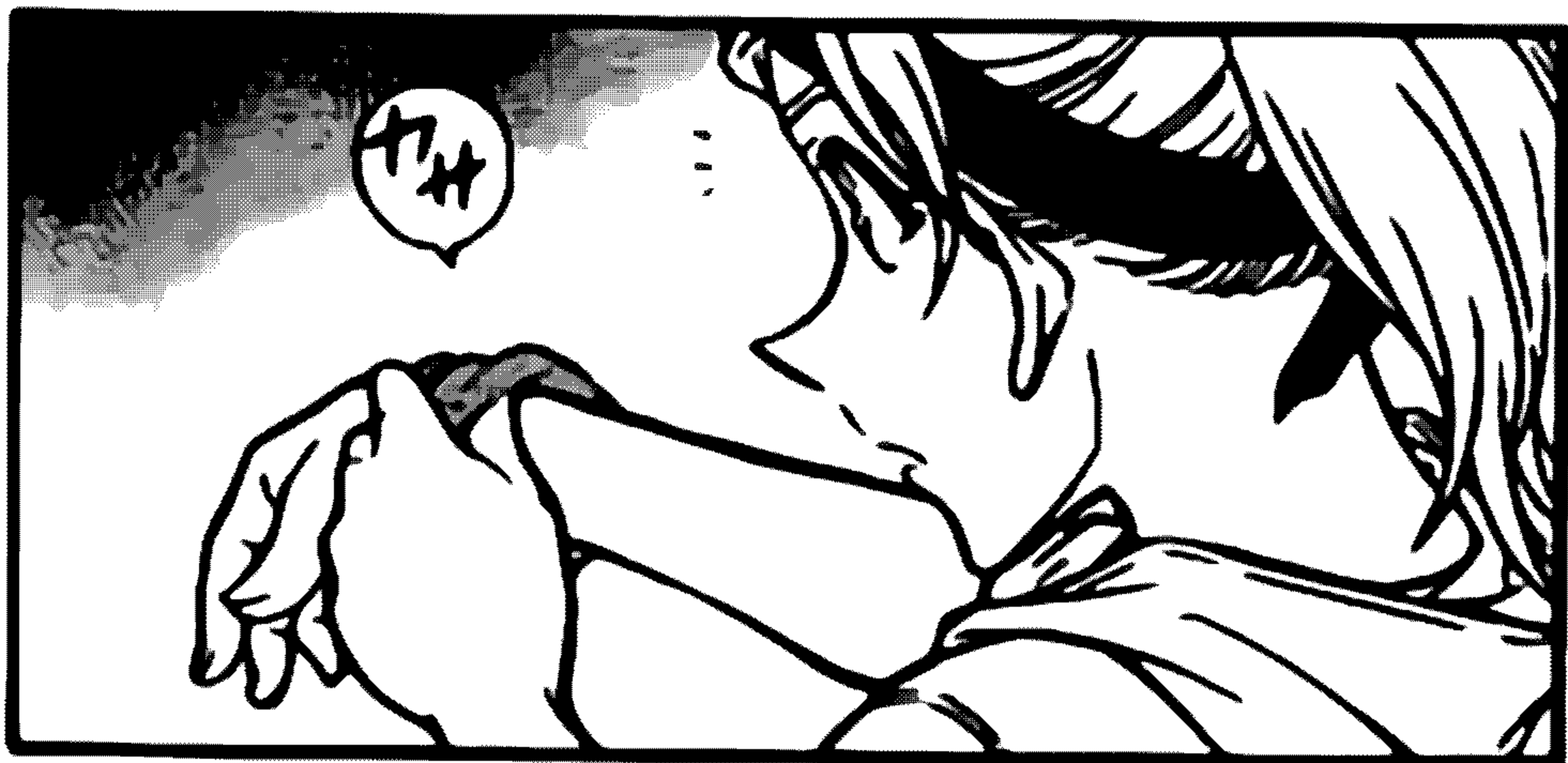
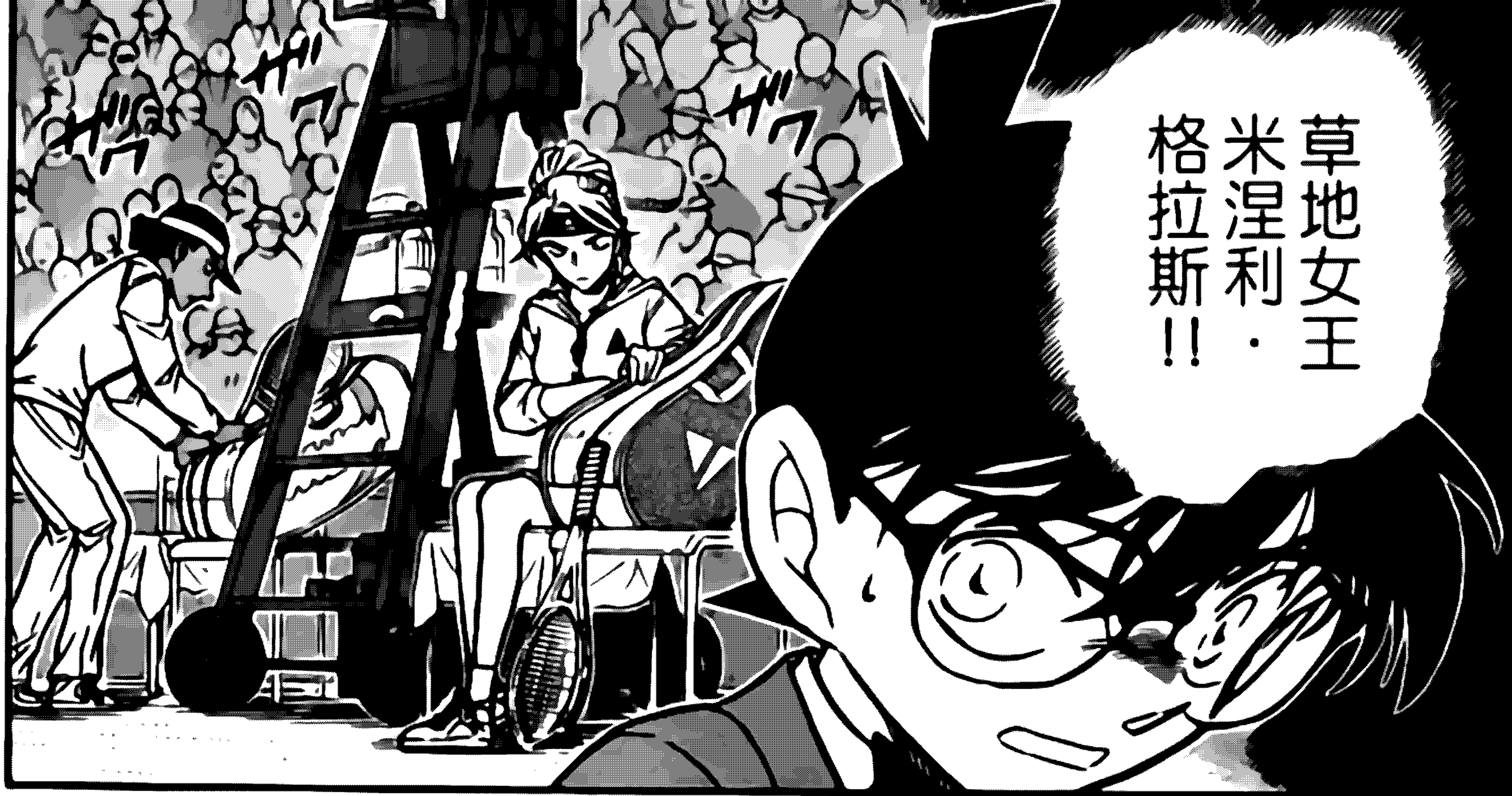
這樣說的話，  
去年法國網球  
公開賽的時候，  
米涅利小姐輸了  
決賽：那場比賽  
是6月份的吧？

的確，除了她因傷  
沒有出場，其他的比賽  
她全部勝利：

也許哈迪斯為了  
湊齊母親的手術費用，  
把所有錢都押在了  
參加網球公開賽的  
米涅利身上

結果沒有押中，  
損失很大，  
母親沒能做成  
手術而去世：

那麼，難道說，  
犯人的目的是：



10



Are you happy with these general admission seats...

(但是，這樣可以嗎？  
你總是坐在普通席位...)

Yes. I hate family box...

(啊...我不喜歡  
家屬席位...)



Yes. She must win because mom is here!

(恩！  
母親來了的話，  
一定會贏的!!)



Is she all right?

(那孩子...  
沒問題吧?)





She finds me out until the  
game end by any means...  
(不論怎樣，那孩子  
在比賽結束的時候  
會找出我的...)



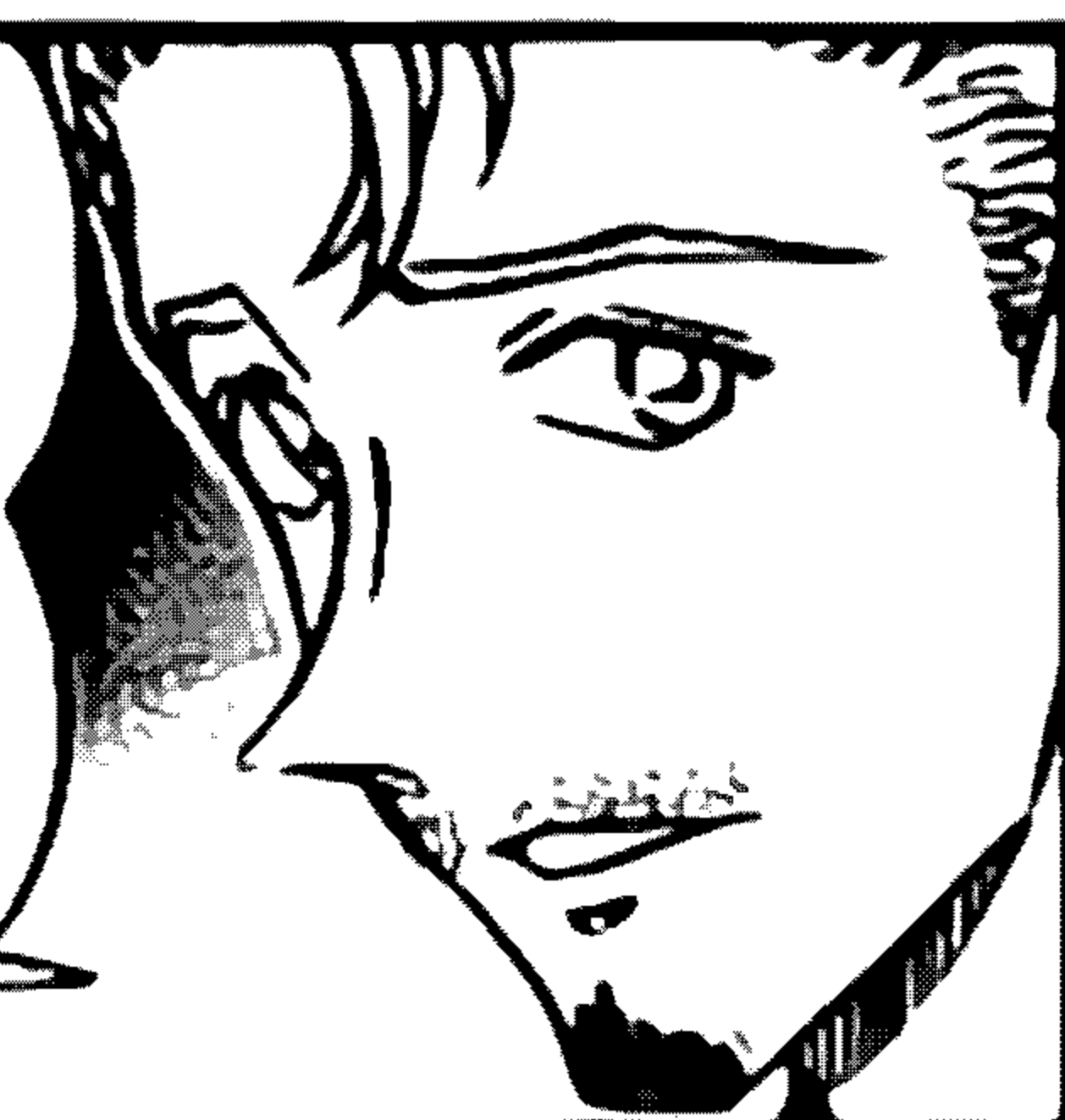
TV camera catches I  
don't see the match...  
(看不見比賽的我，如果  
被攝像機拍攝到的話...)

It might take  
Minerva's attention...

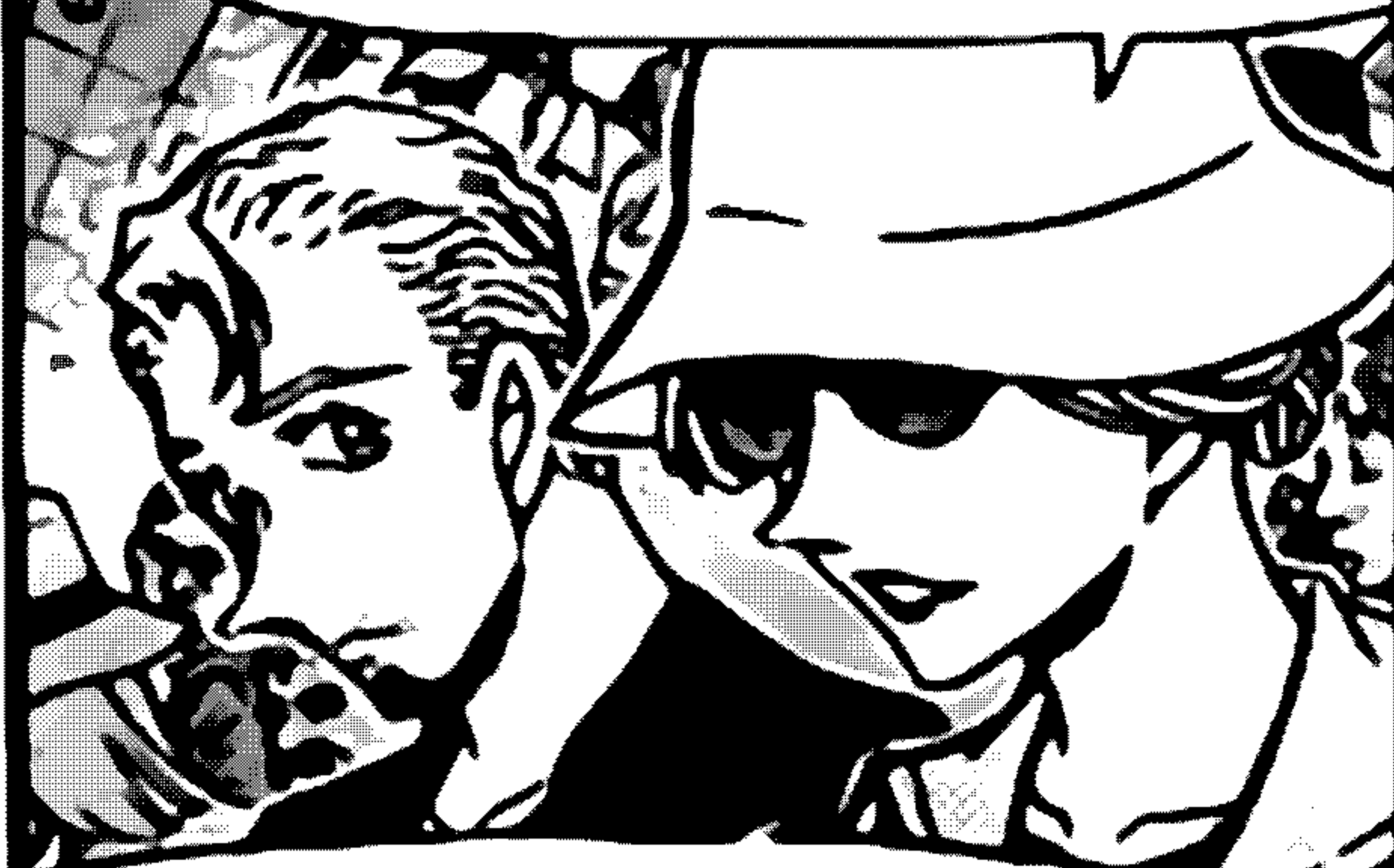
(如果這樣的我出現在  
畫面裡，就會引起  
米涅利的注意...)



I caused you to lose your  
husband, dare not to take  
away your daughter, too...  
(因為我讓你失去了  
丈夫，我不想連你  
女兒也牽連進去...)



I'm sorry this is the last time  
to watch her game with you...  
(但是，很遺憾啊...這是與你  
一起最後一次觀看比賽了...)



Yes. I won't see  
you easily...

(啊...所以，以後  
和你們見面就難了...)

Hey, will you really  
coach another player?

(呐，你真的  
要去當別人的  
教練了嗎?)

I considered you my  
son in law...

(我本來以為你會成為  
我女婿呢，但是...)

She's fine enough...  
(她做得  
很好了...)



Well, Minerva would  
go without me...

(你姐姐就算沒有了我的  
指導，也沒什麼關係...)



喂喂，  
已經過了  
兩點了啊！



比賽  
都開始  
了！

可是啊，  
就算到了溫布爾  
登又能怎  
樣？  
又沒有票……



那種事，  
好好想想總會  
有辦法的！

好好  
想想算  
什麼……

柯南，  
如何了？

跟阿波羅  
聯繫上了嗎？

不，  
還沒有……

也許因為正  
在看比賽就  
關機了……

啊……

喂喂，  
喂喂……



你到底怎麼啦！  
一直不給我  
打電話！

是阿波  
羅嗎？

阿……  
阿波羅？

抱、抱歉  
……你現在  
在哪？

在觀眾席  
上不能打電  
話，就走通  
道出來了  
啊……





比起那個，  
你打電話過來……  
是抓住  
給我暗號的  
那個男人  
了？

啊，不是  
還沒有……

那樣的話，你現在  
就別打電話來呀！！  
我正在看姐姐的  
比賽呢！！

然，然後呢？  
在賽場上  
沒發生什麼  
奇怪的事情吧

比如有誰  
跟你打招呼……

喂，你姐姐那裡  
怎麼樣？

姐姐那邊  
的話我還  
不是很清楚……  
比賽才  
剛剛開始……

但是，你  
為什麼要問  
這些事情呢？

啊，有些  
姐姐的支持者  
對我們說  
「加油」來著！  
因為我和媽媽  
還有阿瑞斯的样子  
已經被曝光了……

說是「對你姐姐說的」  
我還得到了一個  
好大的布偶玩具呢！

難道說，  
在這裡  
會發生什麼？！

噓~~~~！

那，  
那倒是  
不會……

只不過  
我們也想  
看看你姐姐  
的比賽……

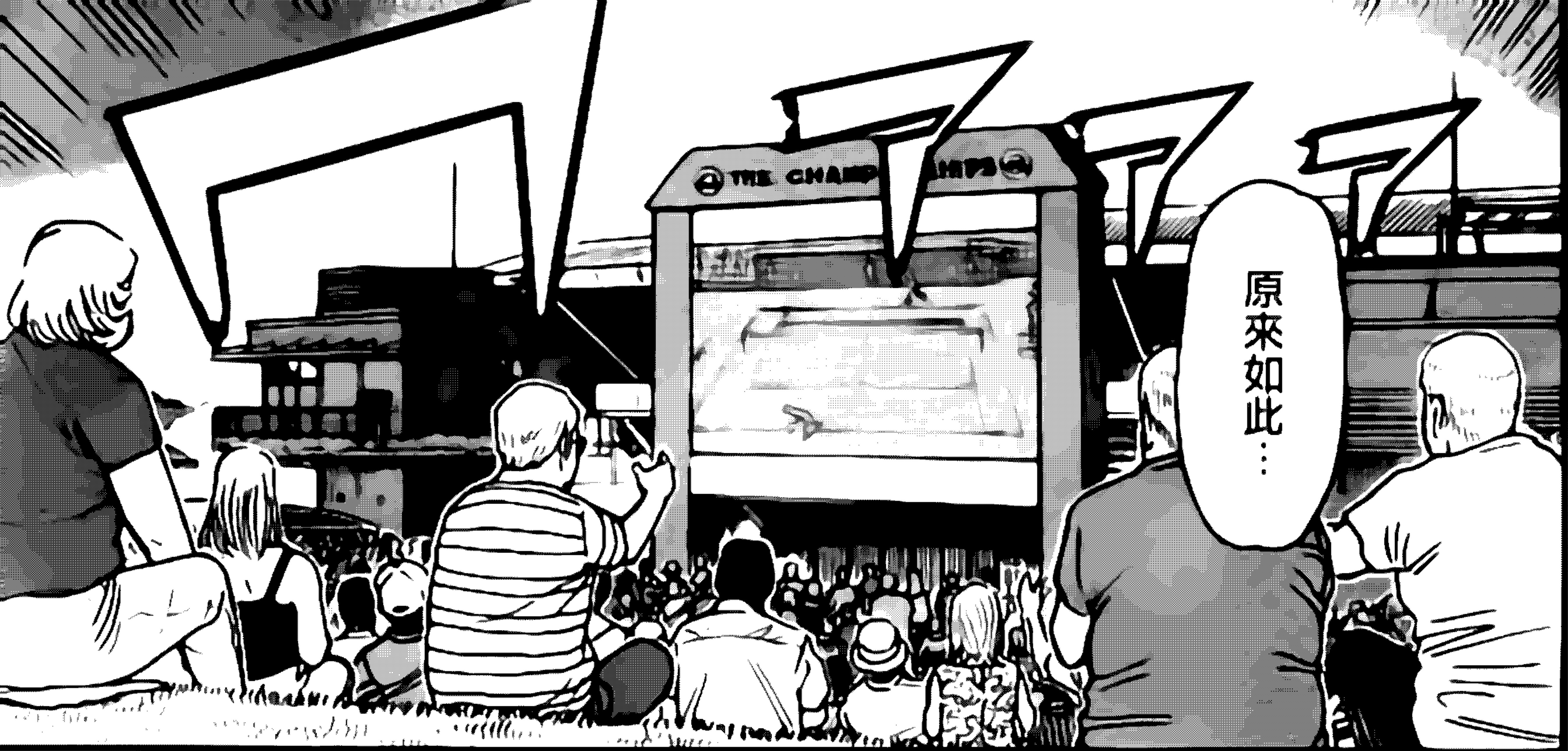
你有  
多餘的票  
嗎？

多餘的？









原來如此……

只要有入場券，  
就算不能進入  
中心球場  
也可以在這裡  
從大型螢幕觀看決賽  
啊！

那就是著名的  
Murray Mound 啊！

不過，我們不是  
很幸運嗎！

戴安娜女士  
在運營委員會裡  
很有面子，  
很快就給我們  
弄到了入場券……

不過，就算  
是這樣好像  
也還是弄不到  
中心球場  
的票……

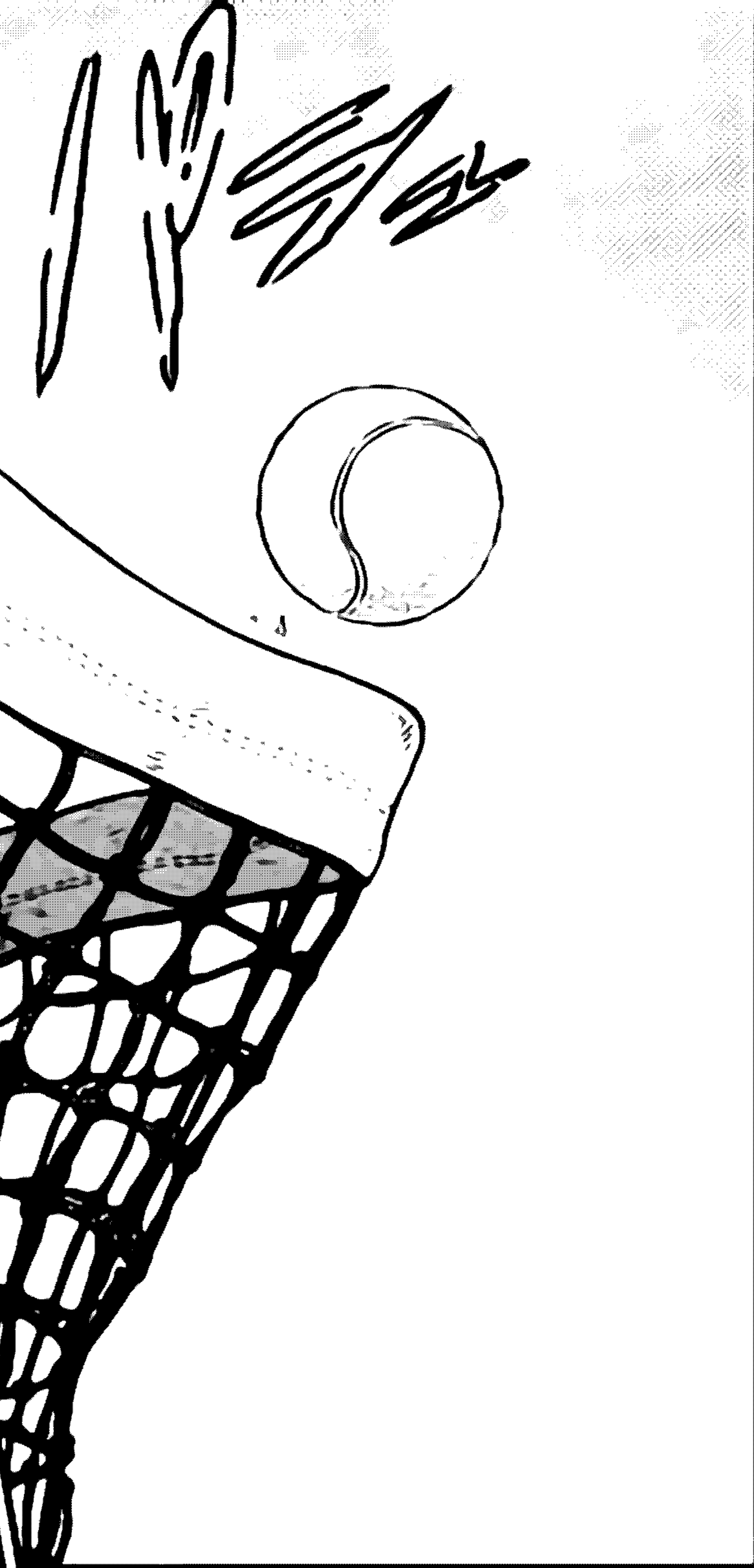
到底是什麼人？  
那個大嬸……

然，然後呢？  
比賽那邊  
怎麼樣  
了？

似乎，  
米涅利小姐的  
樣子看上去  
不太好……

發球  
總是觸網……

比分也是  
3比0  
落後……



18



■ 格拉斯的求助！到底發生了什麼事情？